



Diese Anleitung ist sorgfältig zu lesen und aufzubewahren.

This manual is to be read carefully and archived.

Cet instruction doit être exactement lu et archivé.

Estas instrucciones deben ser leídas cuidadosamente y archivadas.

AllFit 

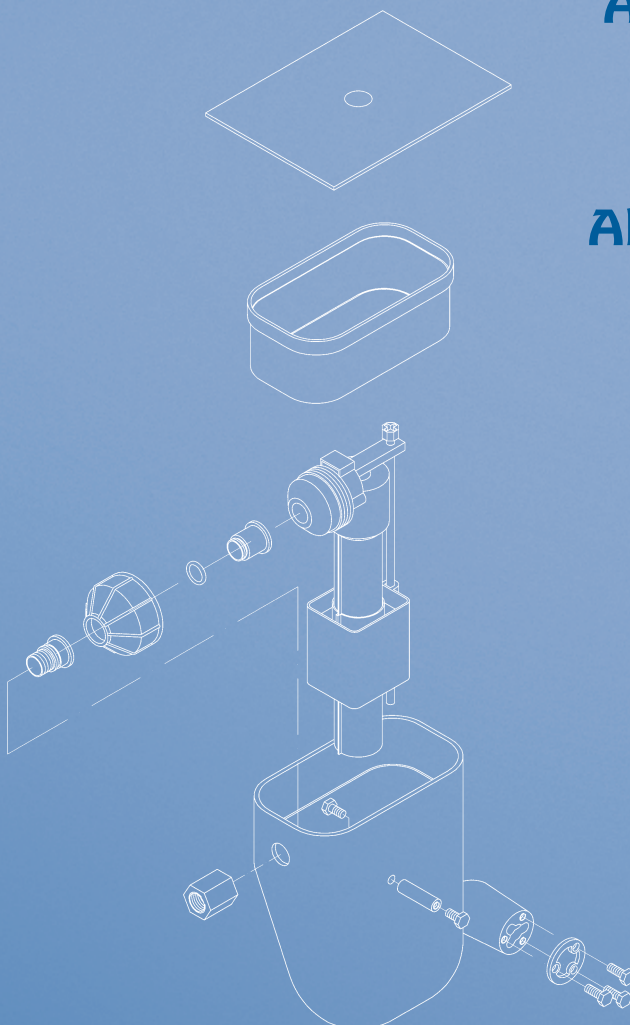
a brand of Hugo Lahme GmbH

Einbau- und Bedienungsanleitung AllFit® Wasserstandsregler zum Anbau an Oberflächenabsauger

**User manual
AllFit® water level controller
for skimmer**

**Instruction
AllFit® régulateur de niveau d'eau
pour skimmer**

**Instrucciones
AllFit® regulador de nivel de agua
para su incorporación
a aspiradores de superficie**



Mechanischer Wasserstandsregler, Art.-Nr. 1620020

Mechanical water level controller, code 1620020

Régulateur mécanique de niveau d'eau, réf. 1620020

Regulador mecánico de nivel de agua, art. nº 1620020

Zum Anbau an Oberflächenabsauger Art.-Nr.125 2020 and 126 2020

Der mechanische Wasserstandsregler wird mit vier Schrauben an den Oberflächenabsauger angeschraubt. Drei M6 Schrauben Frischwasserzulauf, eine M6 Schraube Abstandshalter.

For Skimmer code 125 2020 and 126 2020

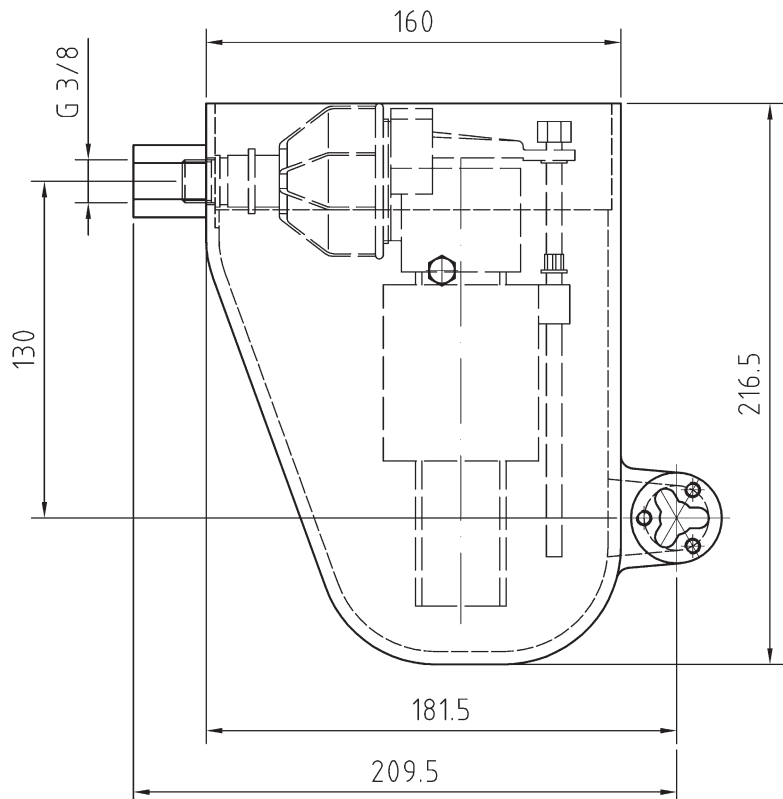
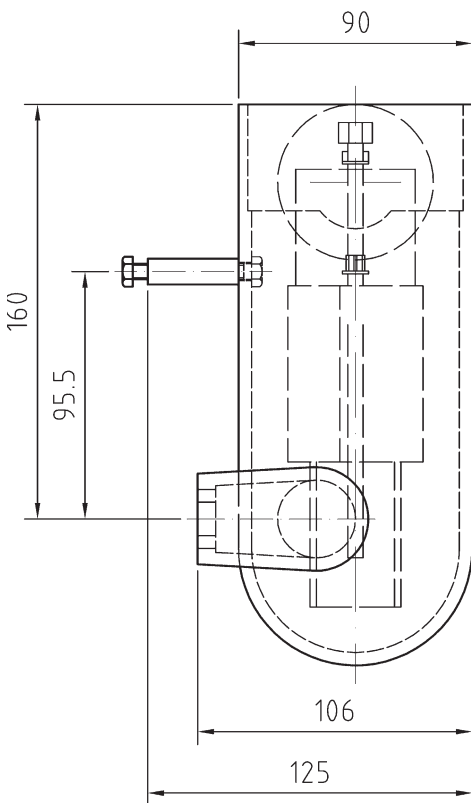
The mechanical water level regulator has to be screwed to the skimmer with four screws. Three screws M6 at the fresh water supply and one screw M6 at the spreader.

Pour Skimmer réf. 125 2020 et 126 2020

Le régulateur mécanique de niveau d'eau est à visser dans le skimmer de surface à l'aide de 4 vis. Trois vis M6 à l'entrée d'eau fraîche et une vis M6 à l'entretoise.

Para su incorporación a aspiradores de superficie art. nº 125 2020 y 126 2020

El regulador mecánico de nivel de agua es atornillado con cuatro tornillos al aspirador de superficie. Tres tornillos M6 para la entrada de agua fresca, un tornillo M6 separador.



Einbauhinweise / Installation instructions / Renseignements de montage / Indicaciones de montaje



ACHTUNG:

Einbauteile in der Schalung der Betonwand dürfen keinen direkten Kontakt mit der Armierung haben!
Sämtliche Bronze-Einbauteile sind an einem Potenzialausgleich (Potenzialringleitung) anzuschließen!



ATTENTION:

Built-in parts in the concrete are not allowed to have direct contact to the reinforcing!
All bronze mounting parts must be cross bonded and earthed in an approved manner!



ATTENTION:

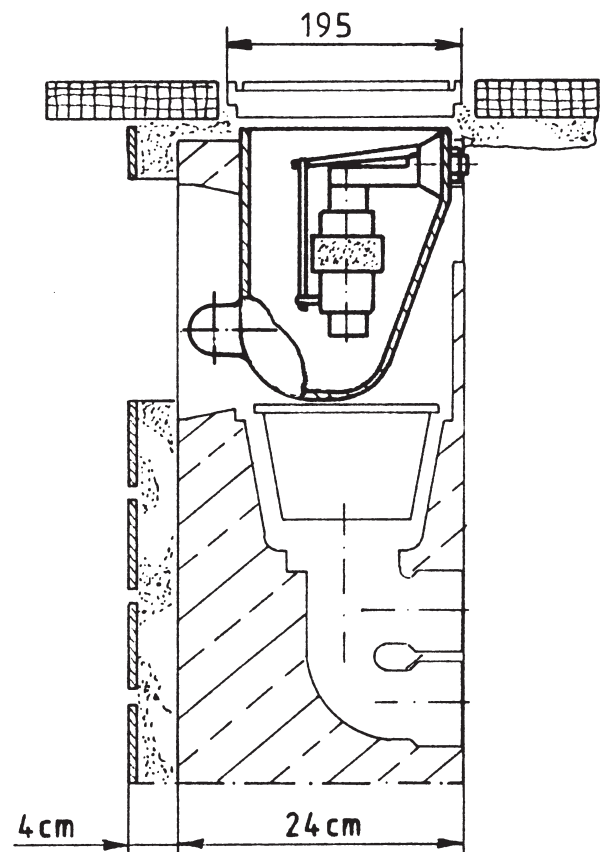
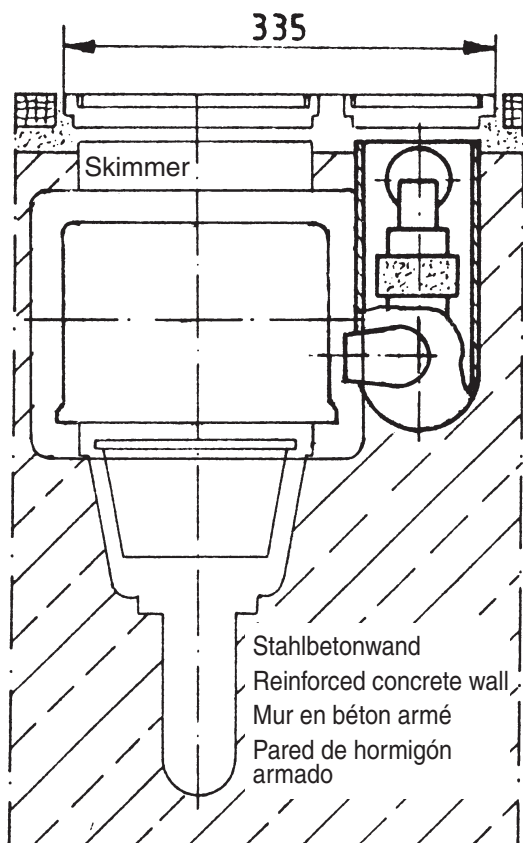
Les pièces à sceller ne doivent pas avoir de contact avec le ferrailage béton dans le coffrage!
Toutes les pièces à sceller en bronze sont à raccorder au circuit équipotentiel!



ATENCIÓN:

¡No debe haber contacto directo de las piezas de montaje en el encofrado de la pared de hormigón con la armadura!
¡Todas las piezas de montaje de bronce deben conectarse a un compensador de potencial (bucle de potencial)!

Einbaubeispiel / Typical installation Exemple d'installation / Ejemplo de montaje



Einbau- und Montageanleitung Füllventil Installation Instructions Filling valve Instruction pour installation de la valve de remplissage Instrucciones de instalación y montaje de la válvula de llenado

Aus- und Einbau Füllventil

KU-Mutter lösen und Füllventil entnehmen. Soll die KU-Mutter abgenommen werden, so wird das Verbindungsstück mit Hilfe einer Wasserpumpenzange aus der Verlängerung geschraubt. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

! Hinweis: Funktionsprüfung des Füllventils nur mit Wasser möglich.
 Bei Luftprüfung - z.B. durch Mundblasen - schließt Ventil nicht.

Filling valve - Installation Instructions

To remove the filling valve, undo the plastic nut and then unscrew the connection from the extension with an adjustable wrench. To replace the filling valve, reverse the above sequence.

! Note: It is only possible to check the operation of the filling valve with water; it will not function properly with air.

Instruction pour installation de la valve de remplissage

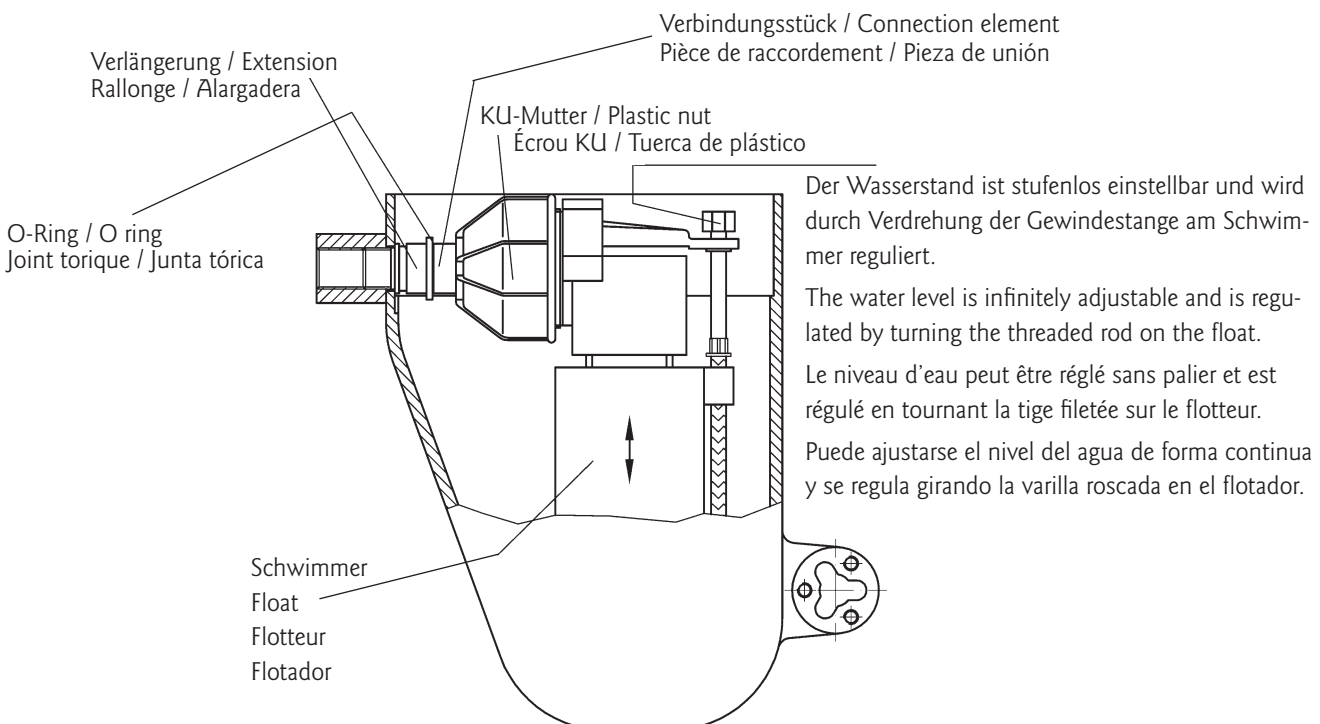
Montage et démontage de la valve de remplissage: Desserrer l'écrou afin de fixer la valve de remplissage. Il y aura lieu d'utiliser une pince multiprises pour une bonne fixation.

! Indication: Pour vérifier le bon fonctionnement de la valve de remplissage, il est nécessaire que l'installation soit en service.

Instalación y desinstalación de la válvula de llenado

Aflojar la tuerca de plástico y extraer la válvula de llenado. Para retirar la tuerca de plástico debe desenroscarse la pieza de unión de la alargadera mediante unos alicates extensibles. Su instalación se realiza en orden inverso.

! Indicación: la comprobación del funcionamiento de la válvula de llenado solamente es posible con agua, en pruebas de aire – por ejemplo soplando con la boca – la válvula no se cierra.





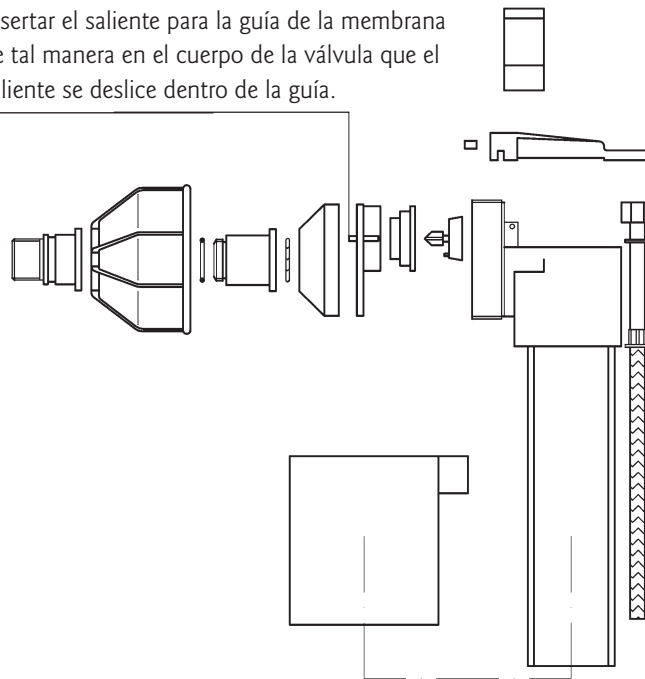
Achtung / Attention Attention / Atención

Nase Membranführung in Ventilkörper so einlegen, dass die Nase in die Führung gleitet.

Insert the nose of the membrane guide into the valve body in such a way that the nose slides into the guide.

Insérer le nez du guidage de la membrane dans le corps de la soupape afin que le nez glisse dans le guidage.

Insertar el saliente para la guía de la membrana de tal manera en el cuerpo de la válvula que el saliente se deslice dentro de la guía.



Achtung / Attention / Attention / Atención

Grenzwerte im Schwimmbadwasser für Rotgusseinbauteile:

- Entkeimungsmittelgehalt bis 1,0 mg/l
 - Chloridgehalt bis 500 mg/l
 - pH-Wert 6,5 - 9,5
- Bei der Verwendung von Bronzeinbauteilen gilt ein Grenzwert von 6% Salzgehalt.

Gun metal installation components can be utilised up to the following pool water limits:

- Disinfectant content up to 1.0 mg/l
 - Chloride content up to 500 mg/l
 - pH value 6.5 - 9.5
- When using bronze installation parts the threshold is 6% salt content.

Les éléments et pièces à sceller en laiton rouge peuvent être utilisés jusqu'à ces limites d'eau de piscine :

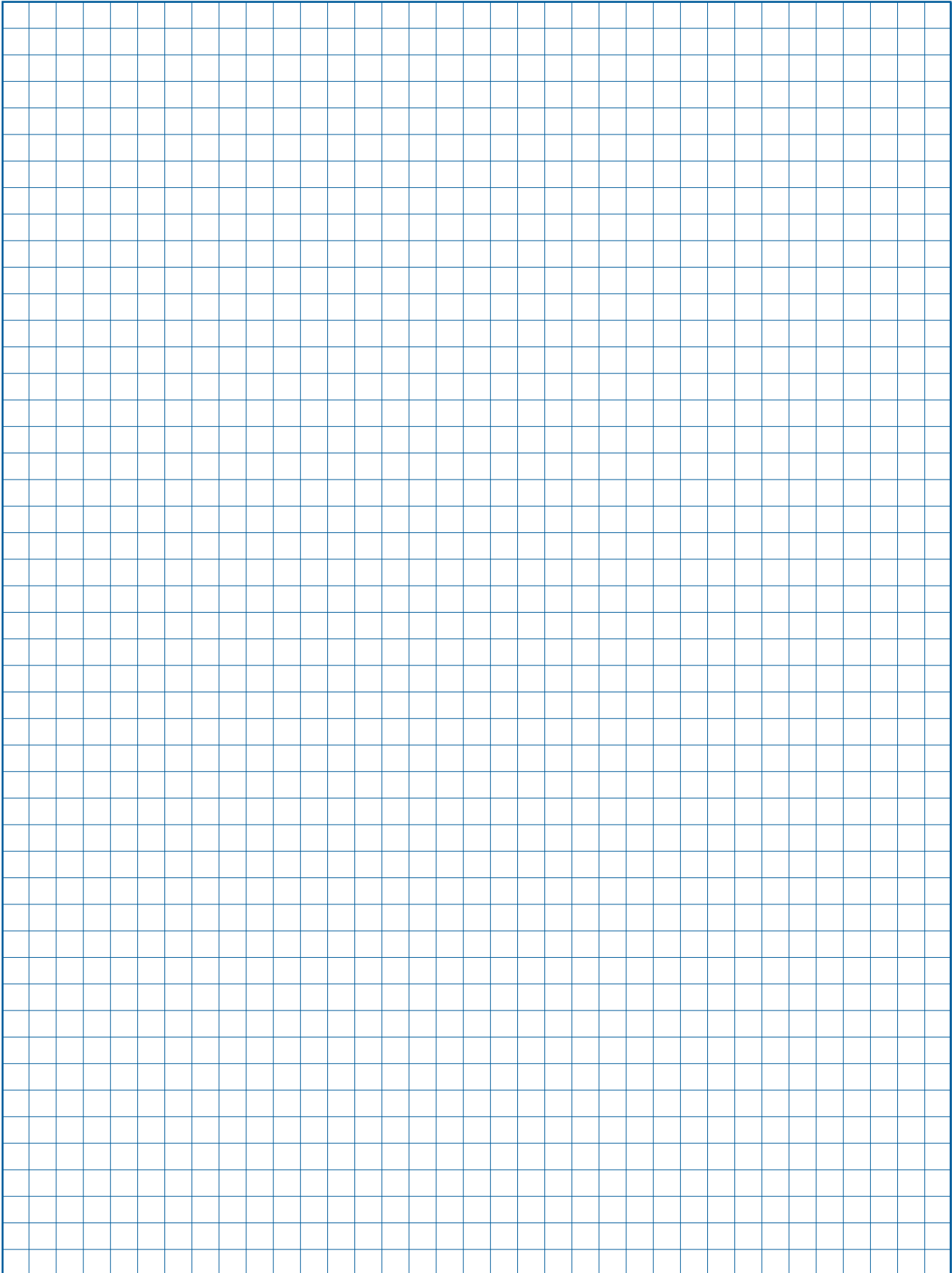
- Teneur en désinfectant jusque 1.0 mg/l
 - Chlorures jusque 500 mg/l
 - pH 6.5 - 9.5
- Au delà de 6% de teneur en sel, utiliser des éléments et pièces à sceller en bronze (GBZ).

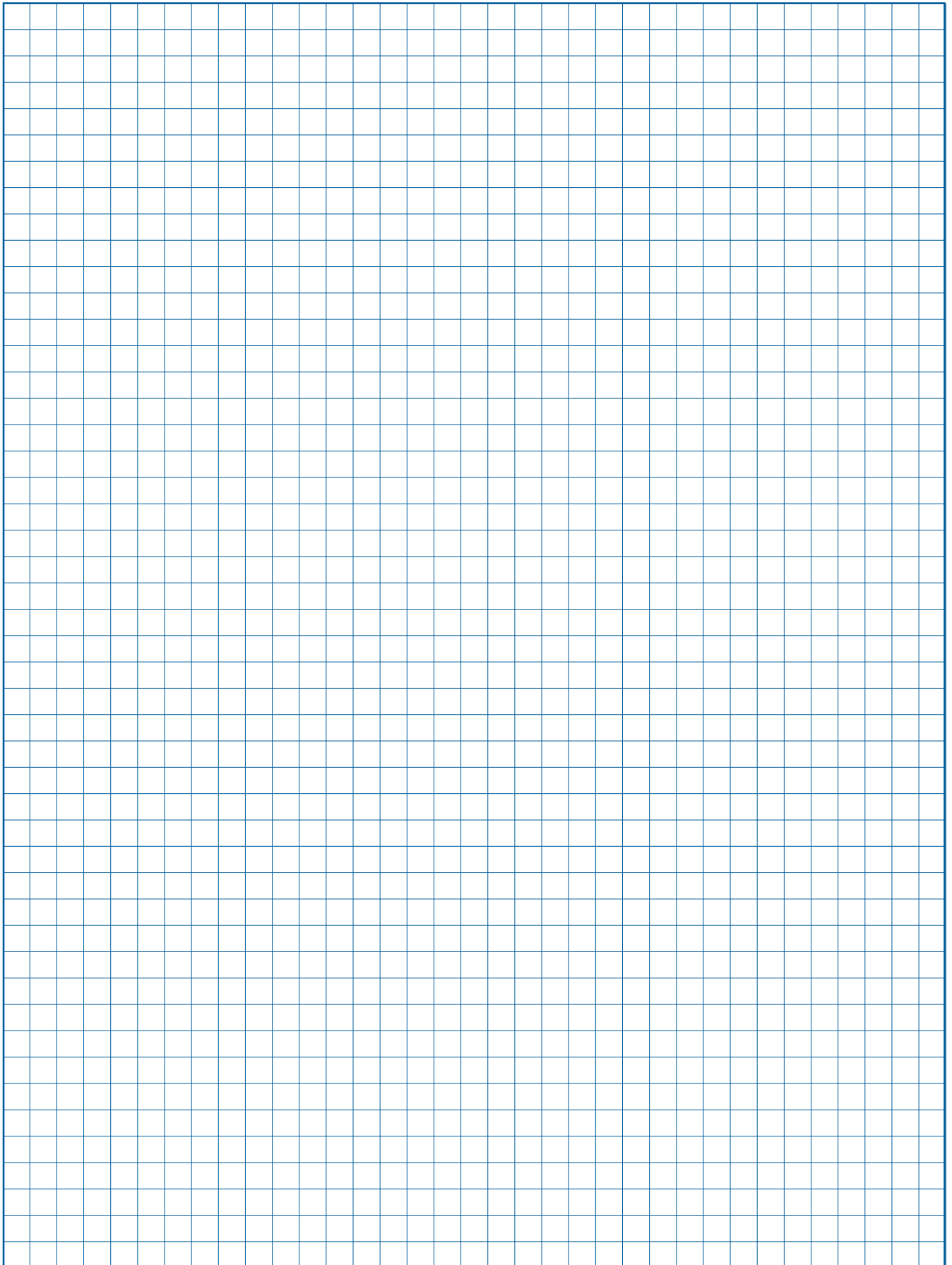
Los elementos y nichos en bronce pueden utilizarse hasta los siguientes límites en el agua de la piscina:

- Contenido en desinfectante hasta 1.0 mg/l
 - Cloruros hasta 500mg/l
 - pH 6.5 - 9.5
- Por encima de un 6% de contenido en sal, utilizar elementos y nichos en bronce GBZ

Technische Änderungen vorbehalten
Modifications techniques sous réserve

Technical amendments reserved
Nos reservamos el derecho a las modificaciones técnicas





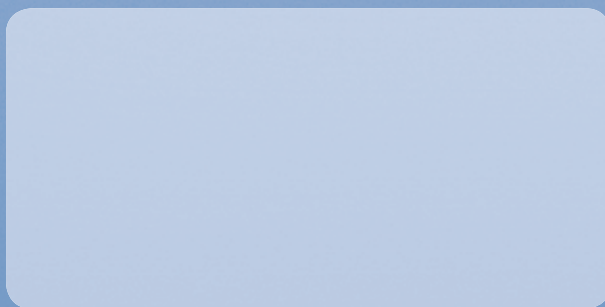
FitStar®

VitaLightD®

AllFit®

SpringFit®

brands of Hugo Lahme GmbH



Hugo Lahme

Perfektion in jedem Element.



Hugo Lahme GmbH · Kahlenbecker Straße 2 · D-58256 Ennepetal · Germany
Telefon +49 (0) 23 33 / 96 96-0 · Telefax +49 (0) 23 33 / 96 96 46
info@lahme.de · www.lahme.de

